E

INTRODUCCIÓN

Este trípode está diseñado para usarse con cámaras fotográficas digitales y de video y tiene una rótula híbrida única para fotografía y video.
Este trípode es extremadamente compacto y ligero, lo cual lo hace fácil de cargar y de transportar.

ANTES DE USARSE 1 Y 2

1. Saque el trípode de su estuche de tela.
2. Ponga de pie el trípode extendiendo sus patas (1). Desbloquee la rótula girando el dial de bloqueo hacia atrás (2), ponga la rótula en posición horizontal (3) y gire el dial de bloqueo hacia adelante para volver a bloquear la rótula (4).

INSTALACIÓN DE LA CÁMARA EN LA RÓTULA 3 4 5 6A Y 6B

3. Abra la palanca (1) y quite el plato rápida de liberación (placa circular) del espacio central que está arriba de la rótula (2).
4. Atornille el plato en la rosca ¼” de la cámara girándola en sentido de las agujas del reloj.
⚠ **SONY NEX 5R/5T**: Para un funcionamiento más eficaz con este modelo de cámara, lo ideal es usar el adaptador de diseño especial que viene incluido con su trípode. Coloque el adaptador bajo la cámara, asegúrese que el agujero quede en tal posición que permita el acceso a la montura del trípode. Asegúrese también que las flechas dibujadas en el adaptador apunten en la dirección del lente y enseguida instale la placa de liberación mediante el tornillo universal de ¼”.
⚠ ****CÁMARAS COMPACTAS con agujero roscado para trípode en posición excéntrica:** para garantizar el rendimiento indicado, la rosca ¼ de la cámara debe encontrarse a una distancia mínima de 13 mm del borde lateral.
5. Ponga la cámara en la rótula de tal forma que la placa se acomode nuevamente en su agujero en la parte de arriba de la rótula (1) y cierre la palanca (2).
6. ⚠ Cuando la cámara se instala en la rótula pueden presentarse las siguientes situaciones:
   A. La palanca se cierra con facilidad pero la cámara no queda estable: vuelva a abrir la palanca (1), gire el dial de ajuste hacia abajo/+ (2), enseguida cierre nuevamente la palanca.
   B. La palanca está muy apretada para cerrarse: vuelva a abrir la palanca (1), gire el dial de ajuste hacia arriba/- (2), enseguida vuelva a cerrar la palanca.
   Repita estos pasos hasta que la palanca cierre perfectamente y la cámara quede firme en la rótula.

AJUSTE DE LA ALTURA DEL TRÍPODE 7 8 Y 9

7. Para ajustar la altura del trípode, cada pata tiene secciones telescópicas que pueden aflojarse y extenderse: abra la palanca en el collarín de bloqueo de la pata, deslice la sección interior hacia adentro o hacia fuera hasta alcanzar la extensión deseada, enseguida cierre la palanca de bloqueo nuevamente. Conviene ir extendiendo las secciones siguiendo un orden de arriba hacia abajo (primero la sección más gruesa, y al final la más delgada) hasta alcanzar la altura del trípode requerida. Cuando se usan predominantemente las secciones de diámetro mayor el trípode es más estable.
8. Para mejorar la estabilidad, conviene usar la columna central del trípode únicamente como último recurso para ajustar la altura o bien para obtener la extensión máxima del trípode. Para extenderlo, desbloquee el botón, gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj para liberar la columna (1), enseguida tire de la columna hacia arriba hasta la altura deseada (2).
9. Para bloquear la columna central a la altura deseada, cierre el botón girándolo en el sentido de las manecillas del reloj.

USO DE LA RÓTULA: FUNCIONES FOTOGRÁFICAS Y DE VIDEO 10 11 12 Y 13

10. y 11. La rótula puede usarse para fotografía o para video. En términos generales la principal diferencia es que, cuando se hacen tomas de video, siempre se desea evitar que la cámara se incline hacia los lados para poder así estabilizar los movimientos panorámicos que se quieran hacer. Esto permite seguir un objeto en movimiento de manera más precisa o hacer un paneo del paisaje que será siempre horizontal en relación a la cámara. La rótula tiene una configuración especial para video que hace que la cámara permanezca horizontal durante estos movimientos. Por otra parte en fotografía usualmente se prefieren movimientos completamente libres en relación a cualquier eje ya que esto permite capturar cualquier encuadre o composición, siendo además posible girar la cámara a la orientación de retrato.
12. Para usar la configuración fotográfica PHOTO, gire el selector en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición horizontal.
13. Para usar la configuración VIDEO, gire el selector en sentido de las agujas del reloj hasta la posición vertical.
⚠ Al conmutar de la configuración PHOTO a la configuración VIDEO, asegúrese primero que la manija esté en la posición que se muestra en el dibujo 13 (1), enseguida gire el selector a la posición VIDEO (2). Esta es la posición en que viene originalmente la rótula.

DESPUÉS DE USARSE 14 15 Y 16

14. Pliegue las patas del trípode a su posición en el centro (1). Vuelva a cerrar la rótula girando el dial (2) hacia atrás colocando enseguida la rótula verticalmente (3).
15. Regrese el trípode a su estuche de tela.
16. El estuche también puede usarse como una práctica bolsa que se lleva al hombro para transportar el trípode de manera rápida y fácil.

RU

ВВЕДЕНИЕ

Этот штатив разработан для использования с цифровыми фото и видео камерами и имеет уникальную гибридную шаровую фото/видео головку. Этот штатив отличается чрезвычайной компактностью и легким весом, благодаря чему его легко носить с собой и удобно транспортировать.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 1 & 2

1. Извлеките штатив из его сумки из ткани.
2. Установите штатив, раскрыв его ножки (1). Разблокируйте головку, повернув колесо блокировки назад (2), установите головку в горизонтальное положение (3) и поверните колесо блокировки по направлению вперед, чтобы снова заблокировать головку (4).

КАК УСТАНОВИТЬ ВАШУ КАМЕРУ НА ГОЛОВКУ 3 4 5 6A & 6B

3. Раскройте рычаг (1) и снимите круглую быстросъемную площадку с центральной части сверху головки (2).
4. Привинтите площадку к ¼“ резьбовому креплению вашей камеры , поворачивая ее по часовой стрелке, чтобы закрепить.
⚠ **SONY NEX 5R/5T**: для улучшения качества работы с этой моделью камеры, лучше всего использовать специально разработанный адаптер, входящий в комплектацию вашего штатива. Установите адаптер под камерой, удостоверьтесь, что отверстие расположено так, что имеется доступ к креплению штатива. Проверьте также, чтобы стрелки на адаптере указывали направление к объективу, а затем присоедините быстросъемную площадку с помощью универсального болта ¼”.
⚠ ****КОМПАКТНЫЕ КАМЕРЫ с крепежной резьбой для штатива со смещенным от центра положением:** чтобы гарантировать заявленное качество эксплуатации, резьба ¼ на вашей камере должна находиться на расстоянии минимум 13 мм от бокового края.
5. Установите камеру на головку так, чтобы площадка была зафиксирована в отверстии в верхней части головки (1) и закройте рычаг (2).
6. ⚠ Когда камера прикреплена к головке, могут возникнуть следующие ситуации:
   A. Рычаг легко закрывается, но положение камер неустойчиво: снова раскройте рычаг (1), поверните регулировочное колесо по направлению к низу /+ (2), затем снова закройте рычаг.
   B. Рычаг с трудом закрывается снова раскройте рычаг (1), поверните регулировочное колесо по направлению к верху /- (2), затем снова закройте рычаг.
   Повторяйте эти шаги, пока рычаг не закроется идеально, и камера будет прочно удерживаться на головке.

КАК РЕГУЛИРОВАТЬ ВЫСОТЫ ШТАТИВА 7 8 & 9

7. Для регулировки высоту штатива, каждая ножка оснащена телескопическими секциями, которые могут быть разблокированы и выдвинуты: откройте рычаг на хомуте блокировки ножки, задвиньте внутреннюю секцию полностью или пока желаемая высота не будет достигнута, затем снова закройте рычаг блокировки. Секции ножки должны выдвигаться по порядку, сверху вниз (самая широкая секция в первую очередь, самая узкая секция - в последнюю), чтобы достигнуть необходимой высоты штвтива. Используя предпочтительно секции ножек с бОльшим диаметром делает штатив более устойчивым.
8. Чтобы улучшить устойчивость, центральная колонна штатива должна использоваться действительно только в качестве последнего средства регулировки высоты, или как способ достигнуть максимального выдвижения штатива. Чтобы выдвинуть ее, разблокируйте рукоятку, поверните ее против часовой стрелки, чтобы разблокировать колонну (1), затем поднимите колонну на желаемую высоту (2).
9. Для блокировки центральной колонны на желаемой высоте, закройте рукоятку, повернув ее по часовой стрелке.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ГОЛОВКУ: ФУНКЦИИ ФОТО И ВИДЕО 10 11 12 & 13

10. и 11. Головка может использоваться для фото- или видеосъемки. В общем, основное различие заключается в том, что, снимая видео, Вы захотите избежать наклонов камеры в сторону, и иметь возможность стабилизировать любые панорамные движения, которые Вы решите выполнить. Это позволяет Вам следовать за движущимся предметом более точно или осуществлять панорамную съемку пейзажа, который остается горизонтальным в камере. У головки есть специальная видео настройка, гарантирующая, что камера остается горизонтальной во время таких движений. С другой стороны, полностью свободное движение по всем осям обычно предпочитается для фотоъемки, так оно позволяет снять любой кадр и составить любую композицию для него, и камера, должна будет поворачиваться в портретное, вертикальное положение.
12. Для использования настройки ФОТО, поверните селектор против часовой стрелки в горизонтальное положение.
13. Для использования настройки ВИДЕО, поверните селектор по часовой стрелке в вертикальное положение.
⚠ когда вы захотите перейти с настройки ФОТО на ВИДЕО, пожалуйста, сначала удостоверьтесь, что рукоятка находится в положении, показанном на рис. 13 (1), затем поверните селектор в положение ВИДЕО (2). В таком положении головка поставляется.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИ 14 15 & 16

14. Сложите ножки штатива обратно в центр (1). Снова закройте головку, повернув колесо (2) назад, затем разместите головку вертикально (3).
15. Уберите штатив обратно в его сумку из ткани.
16. Эту сумку можно также использовать как практичную наплечную сумку для быстрой и удобной транспортировки штатива.

J

はじめに

この三脚はデジタルカメラおよびビデオカメラに使えるよう設計されており、独特のフォト/ビデオ用ハイブリッドボール雲台を搭載しています。
極めてコンパクトで軽量なため、運搬や移動が容易です。

ご使用前に 1 & 2

1. 三脚をバッグから取り出します。
2. (1)脚を伸ばして三脚を立てます。(2)ダイアルを後ろ方向に回して雲台ロックを解除し、(3)雲台を動かして水平位置にし、(4)ダイアルを前方向に回して雲台を再びロックします。

雲台へのカメラの搭載 3 4 5 6A & 6B

3. (1)レバーを開け、(2)雲台上部の中央部分から丸いクイックリリースプレートを取り外します。
4. プレートのネジを時計方向に締めることで、カメラの1/4″ネジ穴にプレートを固定します。
⚠ **ソニーNEX 5R/5T**: このカメラと使用した際の使い勝手を向上させるため、本三脚に同梱されている特殊なアダプターの使用をお勧めします。アダプターをカメラ底面に置き、アダプターのネジ穴がカメラのネジ穴と揃っていることを確認します。アダプターの矢印がレンズ方向を向いていることも確認し、続いてクイックリリースプレートを1/4″ネジを使って取り付けます。
⚠ ****三脚ネジ穴の位置が偏っているコンパクトカメラについて：**記載の性能が保証されるには、カメラの1/4″三脚ネジ穴がカメラの側面から13mm以上離れている必要があります。
5. (1)雲台上部にプレートが収まるようにしてカメラを搭載し、(2)レバーを閉じます。
6. ⚠ 注意：雲台にカメラを搭載した際に、以下の現象が起きる場合があります：
   A. レバーは簡単に閉じるものの、カメラが安定しない場合：(1)一度レバーを開け、(2)調整ダイアルを下/+に向かって回し、再びレバーを閉じてみてください。
   B. レバーを閉じる際に固すぎる場合：(1)一度レバーを開け、(2)調整ダイアルを上/-に向かって回し、再びレバーを閉じてみてください。
   レバーが正しく閉じ、カメラがきっちりと雲台に固定されるようになるまで、以上の手順を繰り返してみてください。

三脚の高さ調整 7 8 & 9

7. 三脚の高さが調整できるよう、各脚には伸縮可能な段があり、ロックを解除して脚を伸ばせるようになっています：脚ロック部のレバーを開け、内側の段を伸縮して任意の長さにし、再びロックレバーを閉じます。脚は上の段から下の段に順番に（一番太い段を最初に、一番細い段を最後に）伸ばして三脚の高さ調整を行うのが原則です。より脚径の大きな段を優先して使うことで、三脚がより安定します。
8. 安定性を高めるに、センターポールは高さ調整の最後の手段として使うか、三脚を最高の高さまで伸ばすためだけに使うのが原則です。センターポールを伸ばすには、(1)ノブを反時計方向に回してロック解除し、(2)センターポールを引き上げて任意の高さに調整します。
9. センターポールを任意の高さでロックするには、ノブを時計方法に回して締めます。

雲台の使用：フォト（静止画）およびビデオ（動画）のための機能 10 11 12 & 13

10. - 11. 雲台はフォトにもビデオにも使用できます。一般的に両者の主な違いとして、まずビデオ撮影ではパン動作が安定するよう、カメラが左右に傾かないようにしたいでしょう。それによって、動いている被写体をより正確に追ったり、カメラを水平にパンニングして風景全体をカメラに収めたりすることができます。このような動きの際にカメラが傾かず水平が保たれるよう、雲台には特殊なビデオ用設定が用意されています。一方フォト用途では通常、被写体を好きなフレーミングや構図で捉えたり、カメラを縦位置に倒したりできるよう、カメラを全方向に自由に動かせることが好まれます。
12. フォト設定を使うには、セレクターを反時計方向に回して水平位置にします。
13. ビデオ設定を使うには、セレクターを時計方向に回して垂直位置にします。
⚠ 注意：フォト設定からビデオ設定に切り替えたい場合は、(1)まずハンドルが図13のような位置にあること確認してから、(2)セレクターをビデオ位置に回します。出荷時はこの状態になっています。

使用後 14 15 & 16

14. (1)脚を元通り折り畳みます。(2)雲台のダイアルを後ろ方向に回し、(3)雲台を縦に倒して収めます。
15. 三脚をバッグに収納します。
16. このバッグは、三脚をすばやく簡単に運搬する実用的なショルダーバッグとしても使用できます。

KO

제품 소개

이 트라이포드는 디지털사진기와 비디오 카메라와 함께 사용할 수 있게 디자인 되었으며, 유니크한 하이브리드 포토/비디오 볼 헤드를 갖고 있습니다.
매우 컴팩트한 경량의 트라이포드로 쉽게 휴대 및 운반이 가능합니다.

사용 전 1 & 2

1. 가방에서 트라이포드를 꺼냅니다.
2. 다리를 펴 트라이포드를 세웁니다(1). 락 킹 버튼을 뒤로 감아 고정된 헤드를 풀어주고(2), 헤드를 수평 위치로 변경한 후(3) 락 킹 버튼을 앞으로 돌려 헤드를 다시 고정합니다(4).

카메라를 헤드에 장착하는 법 3 4 5 6A & 6B

3. 레버를 열고(1) 라운드형의 퀵 릴리즈 플레이트를 헤드 상단의 중앙에서 꺼내줍니다(2).
4. 카메라의 ¼“나사산에 플레이트를 연결하기 위해 시계방향으로 돌립니다.
⚠ **SONY NEX 5R/5T**: 이 카메라의 성능을 최대한 살리기 위해서는 트라이포드에 포함된 전용 아답터와 함께 사용하시기 바랍니다. 카메라 밑에 아답터를 두고 트라이포드 장착을 위해 연결 구멍을 알맞은 위치에 맞추어 줍니다. 아답터의 화살표를 렌즈가 설치된 방향으로 맞춘 후 ¼” 나사를 이용하여 퀵 릴리즈 플레이트를 장착 합니다.
⚠ ****삼각대 나사산의 위치가 중간이 아닌 컴팩트 카메라를 사용할 경우:** 안정적인 사용을 보장하기 위해 ¼ 나사산이 적어도 카메라 측면 끝에서부터 13mm 떨어진 곳에 위치해야 합니다.
5. 카메라를 헤드 위에 올려 플레이트가 원래 있었던 헤드 상단에 다시 고정되게 하고(1) 레버를 잠급니다(2).
6. ⚠ 카메라가 헤드와 연결되었을 시, 다음과 같은 상황이 일어날 수 있습니다:
   A. 레버는 잘 닫히지만, 카메라의 장착이 안정적이지 않을 경우: 레버를 다시 열고(1), 조절 버튼을 바닥 면을 향해 돌리고/+ (2), 레버를 다시 잠급니다.
   B. 레버가 너무 타이트하게 잠겨있을 경우: 레버를 다시 열고(1), 조절 버튼을 위로 돌리고/- (2), 레버를 다시 잠급니다.
   레버가 완벽하게 닫히고 카메라가 헤드에 완전히 안정적으로 고정이 될 때까지 상기 프로세스를 반복합니다.

트라이포드 높이 조절하는 법 7 8 & 9

7. 트라이포드의 높이를 조절하기 위해서는, 각 다리 마다 접었다 펼쳤다 가능한 섹션을 이용합니다: 락 킹 마디 마다 있는 레버를 열어 내부에 있는 섹션을 접거나 펼쳐 원하는 길이로 맞춘 후 락 킹 레버를 다시 잠급니다. 원하는 높이로 트라이포드를 조절 시 다리의 가장 상단 섹션부터 아래 방향으로 길이 조절을 해야 합니다(가장 두꺼운 섹션 먼저 조정하여 가장 얇은 섹션을 마지막으로). 큰 지름 가진 다리 섹션부터 조절하면 트라이포드의 안정성이 더욱 잘 유지 됩니다.
8. 안정성을 유지하기 위해, 트라이포드의 센터 컬럼은 높이 조절 수단 또는 트라이포드의 최장 길이를 얻기 위해 선택하는 가장 마지막 옵션이어야 하겠습니다. 버튼을 푸른 후 컬럼 연장을 위해 시계 반대방향으로 돌려(1), 원하는 높이까지 컬럼을 위로 올립니다(2).
9. 원하는 높이로 센터 컬럼을 조정한 이후 다시 고정하려면 버튼을 시계 방향으로 돌리면 됩니다.

헤드 사용법: 포토 와 비디오 기능 10 11 12 & 13

10. 그리고 11. 헤드는 포토 또는 비디오 촬영 시 사용할 수 있습니다. 보통의 경우, 가장 큰 차이는 비디오 촬영 시에는 카메라가 옆면으로 기울지 않도록 하여 촬영하는 영상 전체를 흔들림 없이 안정적으로 담기를 원합니다. 이로써 움직이는 피사체를 보다 정확하게 담아내고 팬 움직임으로 담아내는 풍경의 경우 카메라 자체에서 일정하게 수평으로 촬영 가능합니다. 헤드 자체에 비디오 세팅 기능이 있으므로 촬영 시 카메라가 수평으로 고정됩니다. 반면 사진 촬영의 경우 어떤 각도로든 자유롭게 움직임이 가능하여 다양한 구도와 프레임의 사진을 찍을 수 있도록 하는 것이 선호됩니다.
12. 포토 세팅을 사용하기 위해서는, 조종 버튼을 시계 반대 방향으로 돌려 수평으로 둡니다.
13. 비디오 세팅을 사용하기 위해서는, 조종 버튼을 시계 방향을 돌려 수직으로 둡니다.
⚠ 노트: 포토에서 비디오 세팅으로 변경할 경우 먼저 핸들의 위치가 fig13(1)에서 보여지는 것과 동일한지 확인한 후 조종 버튼이 비디오 위치로 돌아갈 수 있게 회전 시킵니다(2). 이는 헤드가 제공되는 방법입니다.

사용 후 14 15 & 16

14. 트라이포드의 다리를 센터 방향으로 접습니다 (1). 버튼을 돌려 헤드를 닫고(2) 헤드를 수직으로 세웁니다(3).
15. 트라이포드를 가방 안에 넣습니다.
16. 가방은 숄더 백으로도 사용이 가능하며, 이동 중에도 트라이포드를 쉽고 빠르게 휴대할 수 있습니다.

CN

简介

此款三脚架采用独特的摄影/摄像两用球形云台，适用于数码照相机和摄像机。
该三脚架极为小巧和轻便，非常便于携带。

使用前 1 & 2

1. 从脚架包中取出三脚架。
2. 展开三脚架的支腿（1）架设三脚架。向后旋转锁定滚轮（2）解锁云台，将云台移至水平位置（3）并向前转动锁定滚轮，以重新锁定云台（4）。

如何将相机安装在云台上 3 4 5 6A & 6B

3. 打开锁杆（1），并将圆形快装板从云台（2）顶部处的中央位置取出。
4. 将快装板用螺钉拧在相机的1/4”螺纹上，并顺时针旋转以拧紧。
⚠ **SONY NEX 5R/5T**: 为了能够更好地提升该相机连接时的稳定度，我们建议使用在脚架中带有的特别为该型号相机设计的转接器。将该转接器置于相机底部，确保螺口对准以便能够连接脚架的接口。同时请确保转接器上的箭头标识对准镜头方向，然后通过1/4”螺丝连接上快装板.
⚠ ****紧凑型相机的连接脚架螺孔不在中线位置：**为了保证宣称的效果，相机的1/4英寸螺孔至少要离开最近的边缘13mm。
5. 将相机置于云台上，以便将快装板置于云台（1）顶部处的孔中并闭合锁杆（2）。
6. ⚠ 注意：在将相机安装在云台上时，可能会出现以下情况：
   A. 锁杆可轻易闭合，但相机未固定好：重新打开锁杆（1），向底部转动调节滚轮/+ (2)，之后再闭合锁杆。
   B. 锁杆过紧导致无法闭合：重新打开锁杆（1），向顶部转动调节滚轮/- (2)，之后再闭合锁杆。
   重复上述步骤，直至锁杆完全闭合并且相机牢牢固定在云台上。

如何调节三脚架的高度 7 8 & 9

7. 要调节三脚架的高度，每个支腿带有可释放和延展的伸缩管：打开支腿锁环上的锁杆，将内伸缩管向内或向外滑动，直至达到所需高度，之后再闭合锁杆。应自上而下依次展开支腿管节（最宽管节最先展开，最细管节最后展开），以实现所需三脚架高度。使用直径较大的主支腿管节可为三脚架提供更稳定的支撑。
8. 要提高稳定性，三脚架的中轴应仅作为高度调节的最终方法，或者作为达到三脚架的最长延展的方法。要将其展开，解锁旋钮，逆时针转动以释放中轴（1），之后将中轴向上拉至所需高度（2）。
9. 要将中轴锁定在所需高度，顺时针旋转旋钮将其关闭。

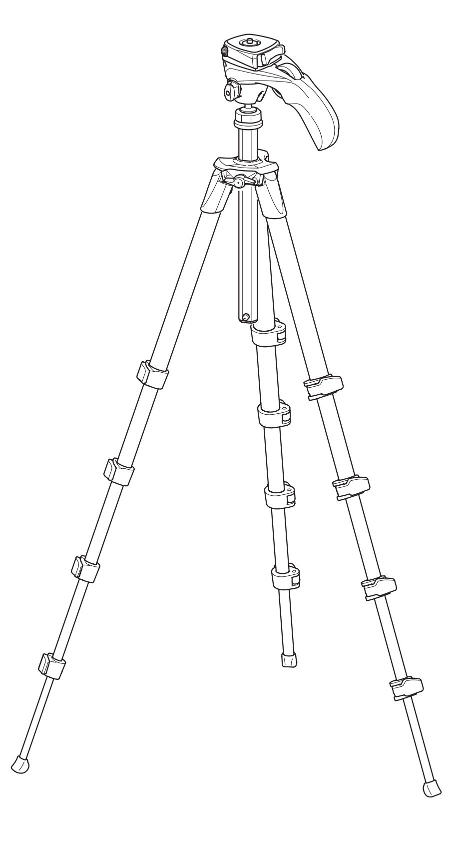
如何使用云台：摄影和摄像功能 10 11 12 & 13

10. 和11. 云台可用于摄影或摄像。一般来说，其主要区别在于：摄像时，您要避免摄像机左右倾斜，以便您可平稳地进行摇摄运动，从而让您更准确的追踪摄像移动物体或转动摄像机拍摄水平广角画面。云台具有特殊的摄像设置，能够确保移动时可将摄像机保持在水平位置。另一方面，对于摄影场合，相机可沿所有轴自如移动通常对摄影极其有利，因为这可捕获任何画面或构图，以及将相机旋转至纵向方向。
12. 要使用摄影设置，逆时针转动选择器至水平位置。
13. 要使用摄像设置，顺时针转动选择器至垂直位置。
⚠ 注注意：在将摄影设置切换至摄像设置时，请首先确保手柄的位置如图13（1）所示，之后再将选择器旋转至摄像位置（2）。提供的云台设置于此位置。

使用后 14 15 & 16

14. 将三脚架支腿回折至中央（1）处。向后转动脚轮（2）重新关闭云台，之后将云台固定在垂直位置（3）。
15. 将三脚架放回脚架包中。
16. 脚架包也可用作能快速方便地携带三脚架的实用肩包。

Manfrotto
Imagine More



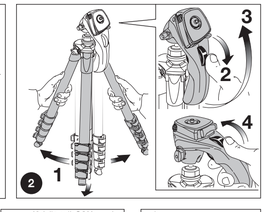
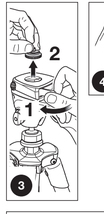
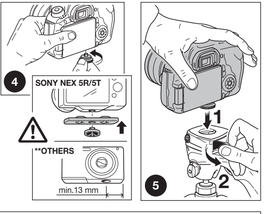
INSTRUCTIONS

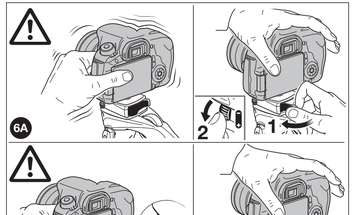
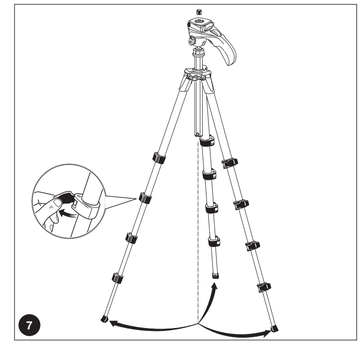
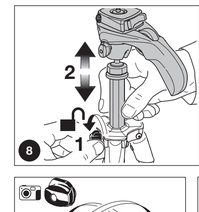
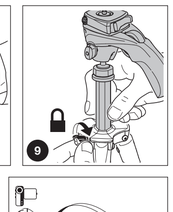
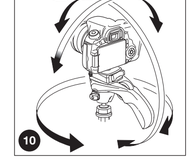
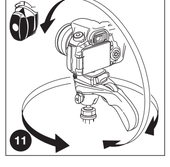
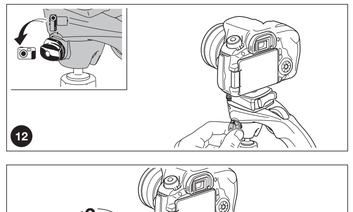
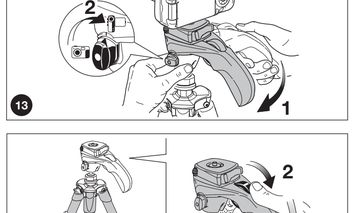
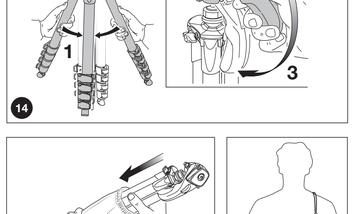
MKCOMPACTACN-BK
MKCOMPACTACN-WH
MKCOMPACTACN-RD

155 cm 61” | 1,16 kg 2.55 lbs | 1,5 kg 3.3 lbs

Cod. 106658 - 02/14

Copyright © 2013 Manfrotto Bassano Italy

GB

INTRODUCTION
This tripod is designed for use with digital photo and video cameras, and has a unique hybrid photo/video ball head.
The tripod is extremely compact and lightweight, making it easy to carry and transport.

BEFORE USE 1 & 2
1. Remove the tripod from its fabric bag.
2. Stand the tripod by unfolding its legs (1). Unlock the head by rotating the locking dial backwards (2), bring the head to a horizontal position (3) and turn the locking dial towards the front to re-lock the head (4).

HOW TO ATTACH YOUR CAMERA TO THE HEAD 3 4 5 6A & 6B
3. Open lever (1) and take the round quick release plate out from the centre space at the top of the head (2).
4. Screw the plate to your camera's ¼" thread, turning it clockwise to tighten.
   SONY NEX 5R/5T: for improved performance with this model of camera, it is best to use the specifically designed adaptor included with your tripod. Position the adaptor underneath the camera, ensuring the hole is positioned to allow access to the tripod mount. Ensure also that the arrows on the adaptor are facing the direction of the lens and then attach the quick release plate using the ¼" universal screw.
   COMPACT CAMERAS with tripod thread in off-centre position: to guarantee the declared performance, the ¼ thread of your camera must be at a minimum distance of 13 mm from the lateral edge.
5. Put the camera on the head so that the plate slots back into its hole at the top of the head (1) and close the lever (2).
6. When the camera is attached to the head, the following situations can arise:
   A. The lever closes easily, but the camera is not stable: reopen the lever (1), turn the regulating dial towards the bottom/+ (2), then close the lever again.
   B. The lever is too tight to close: reopen the lever (1), turn the regulating dial towards the top/- (2), then close the lever again.
   Repeat these steps until the lever closes perfectly and the camera is firmly held on the head.

HOW TO REGULATE THE HEIGHT OF THE TRIPOD 7 8 & 9
7. To adjust the height of the tripod, each leg has telescopic sections that can be released and extended: open the lever on the leg locking collar, slide the inner section in or out until the desired extension is reached, then close the locking lever again. Leg sections should be extended in order, from top to bottom (widest section first, narrowest section last), to reach the required tripod height. Using predominantly the leg sections with larger diameters makes the tripod more stable.
8. To improve stability, the tripod's centre column should be only really be used as the final means of height adjustment, or as a way of reaching the tripod's maximum extension. To extend it, unlock the knob, turn it anti-clockwise to release the column (1), then pull the column upwards to the desired height (2).
9. To lock the centre column at the desired height, close the knob by turning it clockwise.

HOW TO USE THE HEAD: PHOTO AND VIDEO FUNCTIONS 10 11 12 & 13
10. and 11. The head can be used for photography or video. In general, the main difference is that, when shooting video, you will want to avoid the camera tilting sideways so that you can stabilise any panoramic movements you choose to make. This allows you to follow a moving subject more accurately or make a pan across the landscape that stays horizontal in-camera. The head has a special video setting that ensures the camera remains horizontal during such movements. On the other hand, totally free movement against all axes is usually preferred for photography, since this allows any frame or composition to be captured, and the camera to be rotated to portrait orientation.
12. To use the PHOTO setting, turn the selector anti-clockwise to a horizontal position.
13. To use the VIDEO setting, turn the selector clockwise to a vertical position.
    When you wish to swap from PHOTO to VIDEO setting, please first ensure that the handle is positioned as shown in fig. 13 (1), the rotate the selector to the VIDEO (2) position. This is how the head is supplied.

AFTER USE 14 15 & 16
14. Fold the tripod's legs back into the centre (1). Reclose the head by turning the dial (2) backwards, and then positioning the head vertically (3).
15. Return the tripod to its fabric bag.
16. The bag can also be used as a practical shoulder bag for transporting the tripod quickly and easily.

I

INTRODUZIONE
Questo treppiede è progettato per l'uso con fotocamere e videocamere digitali, grazie all'esclusiva testa a sfera foto/video.
Il treppiede è estremamente compatto e leggero per facilitarne il trasporto in ogni circostanza.

PRIMA DELL'UTILIZZO 1 E 2
1. Estrarre il treppiede dalla borsa in tessuto.
2. Divaricare le 3 gambe del treppiede (1). Ruotare la ghiera all'indietro (2), sbloccare la testa e portarla nella posizione orizzontale (3); ruotare la ghiera in avanti per fissarla (4).

COME ATTACCARE LA FOTOCAMERA/VIDEOCAMERA ALLA TESTA 3 4 5 6A E 6B
3. Aprire la leva (1) ed estrarre la piastrina posta al centro della testa (2).
4. Montare la piastrina sulla propria fotocamera/videocamera, avvitandola in senso orario al filetto da ¼" della macchina.
   SONY NEX 5R/5T: per utilizzare al meglio questo modello di fotocamera, utilizzare lo speciale adattatore incluso nella confezione. Posizionare l'adattatore sotto la macchina in corrispondenza del filetto da ¼, facendo attenzione che le frecce siano rivolte verso l'obiettivo. Avvitare poi la piastrina al filetto da ¼.
   FOTOCAMERE COMPATTE con attacco per il treppiede in posizione non centrale: per garantire un uso corretto del prodotto, il filetto da ¼ deve trovarsi a una distanza minima di 13 mm dal bordo della fotocamera.
5. Riposizionare la piastrina nella propria sede (1) e richiudere la leva (2).
6. Una volta posizionata la camera, si possono verificare due situazioni:
   A. La leva si chiude facilmente ma la fotocamera/videocamera non è stabile: riaprire la leva (1), girare la ghiera di regolazione verso il bassol+ (2) e richiudere la leva.
   B. La leva è troppo dura per essere richiusa: riportarla in posizione aperta (1), girare la ghiera di regolazione verso l'alto/- (2) e richiudere la leva.
   Ripetere l'operazione fino a che la leva non si chiuderà perfettamente e la fotocamera/videocamera risulterà saldamente fissata al treppiede.

COME REGOLARE LE ALTEZZE 7 8 E 9
7. Per regolare l'altezza del treppiede, ogni gamba dispone di sezioni telescopiche che si possono liberare: aprire la leva sul manicotto di bloccaggio e, una volta raggiunta l'altezza richiesta, bloccarla. Allungare le sezioni nell'ordine dall'alto verso il basso (lasciando per ultima la sezione più sottile) fino a raggiungere l'altezza desiderata. Impiegando le sezioni di maggiore diametro, il treppiede risulterà più stabile.
8. Per la migliore stabilità, è preferibile usare la colonna centrale di un treppiede come ultima regolazione dell'altezza, oppure per raggiungere la massima estensione possibile. Sbloccare la manopola, girandola in senso antiorario, per liberare la colonna centrale (1), e regolare l'altezza come desiderato (2).
9. Richiudere la manopola, girandola in senso orario, per bloccare la colonna nella posizione corretta.

COME UTILIZZARE LA TESTA: FUNZIONE FOTO E VIDEO 10 11 12 E 13
10. e 11. La testa può essere utilizzata con una funzionalità fotografica o videografica. La differenza principale è che, in genere, per il video si desidera evitare l'inclinazione laterale per stabilizzare i movimenti in panoramica: questo consente di seguire con maggiore regolarità il passaggio di un soggetto in movimento o di effettuare panoramiche sul paesaggio mantenendo la posizione orizzontale. La testa dispone di un'impostazione speciale per limitare ad un solo asse i movimenti in panoramica. Per l'impiego fotografico, invece, in genere si preferisce la libertà di movimento su tutti gli assi: si può così ottenere la massima libertà di inquadratura, consentendo anche le riprese in verticale.
12. Per utilizzare la funzione FOTO, ruotare il selettore in senso antiorario e portarlo in posizione orizzontale.
13. Per utilizzare la funzione VIDEO, ruotare il selettore in senso orario e portarlo in posizione verticale.
    Quando si desidera cambiare l'impostazione da foto a video, assicurarsi prima che l'impugnatura sia disposta come illustrato in figura 13 (1) e ruotare poi il selettore nella posizione "VIDEO" (2). Questa è la configurazione di base della testa.

DOPO L'UTILIZZO 14 15 E 16
14. Richiudere le 3 gambe del treppiede verso l'interno (1). Richiudere la testa ruotando la ghiera all'indietro (2) e riportando la testa in posizione verticale (3).
15. Riporre il treppiede nella sua custodia.
16. È possibile utilizzare la custodia come una pratica tracolla per trasportare il treppiede in modo facile e veloce.

F

INTRODUCTION
Ce trépied est conçu pour être utilisé avec des appareils photo ou des caméras vidéo et possède un système de rotule hybride unique permettant une utilisation facile en photo/vidéo.
Ce trépied est extrêmement compact et léger, très facile à utiliser et transporter.

A FAIRE AVANT UTILISATION 1 ET 2
1. Retirer le trépied de son sac.
2. Dépliez les jambes du trépied (1). Déverrouillez la rotule en tournant le bouton rotatif (2), positionnez la rotule à l'horizontal (3) puis tournez le bouton rotatif pour la verrouiller à nouveau (4).

COMMENT ATTACHER L'APPAREIL PHOTO À LA ROTULE 3 4 5 6A ET 6B
3. Poussez le levier (1) et retirez le plateau rapide de son logement (2).
4. Vissez le plateau à votre appareil photo avec le pas de vis ¼", en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
   SONY NEX 5R/5T: afin d'améliorer les performances avec ce modèle d'appareil photo, il est conseillé d'utiliser l'adaptateur spécialement conçu à cet usage, et inclus avec votre trépied. En dessous de l'appareil photo, assurez-vous que le trou est positionné de telle manière qu'il permette la fixation sur le trépied. Assurez-vous également que la flèche de l'adaptateur est alignée avec l'optique de l'appareil, puis attachez le plateau rapide avec la vis universelle ¼".
   APPAREIL PHOTO COMPACT avec pas de vis trépied désaxé: afin d'assurer une performance maximum, la vis ¼" de votre appareil photo doit être à une distance minimum de 13 mm du bord latéral.
5. Placez l'appareil photo sur la rotule en repositionnant le plateau rapide dans son logement (1) puis poussez le levier de verrouillage(2).
6. Lorsque l'appareil photo est positionné sur la rotule, les situations suivantes peuvent se produire:
   A. Le verrouillage du plateau se fait bien, mais l'appareil photo n'est pas stable : rouvrir le levier (1), tournez le bouton de serrage vers le + (2), puis fermez le levier à nouveau.
   B. Le levier est trop serré pour se fermer : rouvrir le levier (1), tournez le bouton de serrage vers le - (2), puis fermez le levier à nouveau.
   Répétez ces étapes jusqu'à ce que le levier ferme parfaitement et que l'appareil photo soit fermement verrouillé sur la rotule.

COMMENT RÉGLER LA HAUTEUR DU TRÉPIED 7 8 ET 9
7. Pour ajuster rapidement la hauteur du trépied, chaque jambe possède des sections télescopiques qui peuvent être déployées : ouvrir les leviers sur chaque sections de jambe, déployez la section jusqu'à l'extension désirée puis refermez le levier afin de verrouiller l'ensemble. Les sections doivent être déployées dans l'ordre, du sommet vers la base (les sections larges en premier, les plus fines en dernier) afin d'obtenir la hauteur désirée. L'utilisation des sections larges en priorité par rapport aux sections fines rend le trépied plus stable lors d'un faible besoin de hauteur.
8. Pour améliorer la stabilité du trépied, la colonne centrale doit uniquement être utilisée comme ajustement de la hauteur totale ou bien comme le moyen d'obtenir la hauteur maximum du trépied. Pour la déployer, dessernez le verrouillage, tournez le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (1) puis soulevez la colonne jusqu'à la hauteur désirée (2).
9. Pour bloquer la colonne centrale à la hauteur désirée, fermer le verrouillage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

COMMENT UTILISER LA ROTULE: FONCTIONS PHOTO ET VIDÉO 10 11 12 ET 13
10. et 11. Ainsi que le point 11. La rotule peut être utilisée pour la photographie ou la vidéo. Lors de l'utilisation vidéo, vous pouvez stopper le mouvement de bascule pour réaliser des mouvements panoramiques parfaits. Vous pourrez alors suivre un sujet en mouvement ou bien réaliser un panoramique sur un paysage. La rotule dispose d'un programme vidéo qui assure un retour horizontal de la camera après certains mouvements. A l'opposé, un mouvement totalement libre de la rotule sera généralement préféré en photographie, permettent ainsi des cadrages et des compositions spécifiques, mais également la possibilité de positionner facilement l'appareil photo en mode portrait.
12. Pour utiliser le mode PHOTO, tournez le sélecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le remettre en position horizontale.
13. Pour utiliser le mode VIDEO, tournez le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour le remettre en position verticale.
    Quand vous souhaitez passer du mode PHOTO au mode VIDEO, assurez-vous en premier que la poignée est positionnée comme montré sur la figure 13 (1), puis tournez le secteur en position vidéo (2).

APRÈS UTILISATION 14 15 ET 16
14. Pliez les jambes du trépied (1). Repliez la rotule en tournant le bouton rotatif (2), puis positionnez-la verticalement (3).
15. Replacez le trépied dans son sac dédié
16. Le sac peut aussi être utilisé comme sac d'épaule pour transporter le trépied rapidement et facilement.

D

EINLEITUNG
Dieses Stativ wurde für den Gebrauch mit digitalen Foto- und Videokameras entwickelt und verfügt über einen speziellen Hybrid Foto-/Video-Kugelkopf. Das Stativ ist besonders kompakt und leicht, so dass es sich bequem tragen und transportieren lässt.

VOR DEM GEBRAUCH 1 UND 2
1. Nehmen Sie das Stativ aus dem Stoffbeutel.
2. Stellen Sie das Stativ auf, in dem Sie die Beine ausklappen (1). Entsichern Sie den Kopf, indem Sie das Feststellrad rückwärts drehen (2), bringen Sie den Kopf in eine waagerechte Position (3) und drehen Sie das Feststellrad nach vorne, um den Kopf wieder zu verriegeln (4).

ANBRINGEN DER KAMERA AM DEN KOPF 3 4 5 6A UND 6B
3. Betätigen Sie den Hebel (1) und entnehmen Sie die runde Schnellwechselplatte aus der Mitte der Oberseite des Kopfes (2).
4. Schrauben Sie die Platte an das ¼"-Gewinde Ihrer Kamera und ziehen Sie sie im Uhrzeigersinn fest.
   SONY NEX 5R/5T: für eine verbesserte Leistung mit diesem Kameramodell ist es empfehlenswert, den speziell entwickelten Adapter zu verwenden, der mit Ihrem Stativ geliefert wurde. Positionieren Sie den Adapter unter der Kamera und vergewissern Sie sich, dass das Loch so positioniert ist, dass Sie den Adapter auf die Stativhalterung montieren können. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Pfeile auf dem Adapter in Richtung des Objektivs zeigen. Bringen Sie dann die Schnellwechselplatte mit der ¼"-Universalschraube an.
   KOMPAKTKAMERAS mit Stativgewinde in außermittiger Position: um die angegebene Leistung zu gewährleisten, muss sich das ¼-Gewinde der Kamera in einem Mindestabstand von 13 mm von der Seitenkante befinden.
5. Legen Sie die Kamera auf den Kopf, so dass die Platte wieder in ihrem Loch an der Oberseite des Kopfes einrastet (1) und schließen Sie den Hebel wieder(2).
6. Wenn die Kamera am Kopf angebracht ist, können die folgenden Situationen auftreten:
   A. Der Hebel lässt sich leicht schließen, aber die Kamera ist nicht stabil angebracht: lösen Sie den Hebel (1), drehen Sie den Regulierungsring nach unten/+ (2), dann schließen Sie den Hebel wieder.
   B. Der Hebel ist zu fest, um ihn zu schließen: öffnen Sie den Hebel wieder (1), drehen Sie den Regulierungsring nach oben /- (2), dann schließen Sie den Hebel wieder.
   Wiederholen Sie diese Schritte, bis der Hebel einwandfrei schließt und die Kamera fest am Kopf gehalten wird.

HÖHENVERSTELLUNG DES STATIVS 7 8 UND 9
7. Um die Höhe des Stativs einzustellen, verfügt jedes Bein über Teleskopabschnitte, die einander ausgezogen werden können. Öffnen Sie den Hebel am Verriegelungsbund des Beins, schieben Sie den inneren Teil hinein oder ziehen sie ihn heraus, bis die gewünschte Länge erreicht ist, schließen Sie dann den Verriegelungshebel wieder. Die Beinabschnitte sollten von oben nach unten verlängert werden (breitester Abschnitt zuerst, schmalster Abschnitt zuletzt), um die erforderliche Stativhöhe zu erreichen. Der überwiegende Gebrauch der Beinabschnitte mit größerem Durchmesser macht das Stativ stabiler.
8. Zur Verbesserung der Stabilität des Stativs sollte die Mittelsäule nur im Ausnahmefall als letztes Mittel zur Höhenverstellung verwendet werden oder als Mittel zur Erreichung der maximalen Höhe des Stativs. Um die Säule zu verlängern, entriegeln Sie den Knopf, drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn, um die Säule (1) zu lösen, und ziehen dann die Säule bis auf die gewünschte Höhe heraus (2).
9. Um die Mittelsäule in der gewünschten Höhe zu verriegeln, schließen Sie den Knopf, in dem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

GEBRAUCH DES KOPFES: FOTO- UND VIDEOFUNKTIONEN 10 11 12 UND 13
10. und 11. Der Kopf kann für Fotografie oder Videoaufnahmen verwendet werden. Der wesentliche Unterschied besteht darin, dass bei Videoaufnahmen vermieden werden soll, dass die Kamera seitlich kippt, damit Sie jede gewünschte Panoramabewegung stabilisieren können. Dies ermöglicht es Ihnen, ein sich bewegendes Motiv zu verfolgen oder einen Schwenk über eine Landschaft zu machen und die Kamera dabei in horizontaler Position zu halten. Der Kopf hat eine spezielle Videoeinstellung, die dafür sorgt, dass die Kamera bei solchen Bewegungen in horizontaler Stellung bleibt. Auf der anderen Seite werden für die Fotografie in der Regel die völlig freien Bewegungen in allen Achsen bevorzugt, da auf diese Weise jeder beliebige Rahmen und jede Bildkomposition erfasst werden kann und die Kamera auch ins Hochformat gedreht werden kann.
12. Um die Einstellung PHOTO zu nutzen, drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn in eine horizontale Position.
13. Um die Einstellung VIDEO zu verwenden, drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn in eine senkrechte Position.
    Wenn Sie von der Einstellung PHOTO zur Einstellung VIDEO wechseln möchten, vergewissern Sie sich bitte zunächst, dass der Griff wie in Abb. 13 (1) gezeigt, positioniert ist. Dann drehen die den Hebel auf die Position VIDEO (2). Dies ist die Originaleinstellung des Kopfes.

NACH DEM GEBRAUCH 14 15 UND 16
14. Klappen Sie die Stativbeine wieder zusammen (1). Verschließen Sie den Kopf durch Drehen des Rades (2) nach hinten und positionieren Sie den Kopf dann vertikal (3).
15. Legen Sie das Stativ wieder in den Stoffbeutel.
16. Die Tasche kann auch als praktische Schultertasche benutzt werden, um das Stativ schnell und sicher zu tragen.